

English edition

Information and Notices

Contents

I Information**Council**

Monthly list of appointments made by the Council (social sphere) 1

Commission

ECU 2

Commission communications under Article 115 of the EEC Treaty 3

Court of Justice

Judgment of the Court of 31 March 1982 in Case 75/81 (reference for a preliminary ruling made by the Cour de Cassation, Belgium): Joseph Henri Thomas Blesgen v. State of Belgium 4

Order of the President of the Court of 29 March 1982 in Case 107/82 R: Allgemeine Elektrizitäts-Gesellschaft AEG-Telefunken AG v. Commission of the European Communities 4

Removal from the Register of Case 188/81 4

Removal from the Register of Case 235/81 5

Removal from the Register of Case 277/81 5

II Preparatory Acts**Commission**

Amendments to the proposal for a Council Regulation amending Regulation (EEC) No 2511/69 laying down special measures for improving the production and marketing of Community citrus fruit 6

Amendment to the proposal for a Council Directive on the approximation of the laws of the Member States relating to flavourings for use in foodstuffs and to source materials for their production 7

III Notices**Commission**

Reopening of standing invitation to tender No 1/1982 for the supply of a second instalment of white sugar to UNWRA as food aid 8

I

(Information)

COUNCIL

MONTHLY LIST OF APPOINTMENTS MADE BY THE COUNCIL

(social sphere)

Committee	End of the Committee's term of office	Official Journal containing the Committee's appointments	Person replaced	Death/ resignation	Member/ Alternate	Category	Country	Person appointed	Capacity	Date of the Council Decision
ECSC Consultative Committee	24. 11. 1982	L 326, 2. 12. 1980	Mr Agostino Conte	Resignation		Trade union representative	Italy	Mr Pietro Imberti	Unione Italiana del Lavoro	8. 3. 1982
European Social Fund Committee	9. 11. 1982	L 307, 18. 11. 1980	Mr J. Davis	Resignation	Member	Employer's representative	Ireland	Dr J. F. O'Brien	Divisional Director, Federated Union of Employers	31. 3. 1982

COMMISSION

ECU ⁽¹⁾

23 April 1982

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc con.	45·2002	United States dollar	0·996861
Belgian and Luxembourg franc fin.	49·6487	Swiss franc	1·96601
German mark	2·39127	Spanish peseta	105·368
Dutch guilder	2·65315	Swedish krona	5·89644
Pound sterling	0·563103	Norwegian krone	6·07138
Danish krone	8·10947	Canadian dollar	1·22056
French franc	6·23985	Portuguese escudo	72·7709
Italian lira	1318·35	Austrian schilling	16·8071
Irish pound	0·691784	Finnish markka	4·59254
Greek drachma	63·5998	Japanese yen	242·108
		Australian dollar	0·946957
		New Zealand dollar	1·29918

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day.

Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the EUA;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) providing daily data on calculation of monetary compensatory amounts for the purposes of the common agricultural policy.

⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1).
 Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).
 Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).
 Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).
 Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).
 Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

Commission communications under Article 115 of the EEC Treaty

By Decision dated 22 April 1982 the Commission has authorized the Italian Republic not to apply Community treatment to tuners, ex 85.15 A III of the Common Customs Tariff, originating in Japan and in free circulation in the other Member States.

The said Decision is applicable from 10 April to 30 September 1982.

By Decision dated 22 April 1982 the Commission has authorized the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands not to apply Community treatment to track suits of knitted or crocheted fabric, ex 60.05 A II of the Common Customs Tariff, originating in Romania and in free circulation in the other Member States.

The said Decision is applicable from 15 April to 30 September 1982.

COURT OF JUSTICE

JUDGMENT OF THE COURT

of 31 March 1982

in Case 75/81 (reference for a preliminary ruling made by the Cour de Cassation, Belgium): Joseph Henri Thomas Blesgen v. State of Belgium ⁽¹⁾

(Language of the Case: French)

(Provisional translation; the definitive translation will be published in the Reports of Cases Before the Court)

In Case 75/81: reference to the Court under Article 177 of the EEC Treaty by the Second Chamber of the Cour de Cassation [Court of Cassation], Belgium, for a preliminary ruling in the proceedings pending before that court between Joseph Henri Thomas Blesgen and the State of Belgium — on the interpretation of Articles 30 and 36 of the EEC Treaty with regard to the Belgian national law prohibiting the stocking and the consumption of spirits of an alcoholic strength exceeding 22° in all places open to the public and in adjoining dwellings — the Court, composed of J. Mertens de Wilmars, President, G. Bosco, A. Touffait and O. Due (Presidents of Chambers), P. Pescatore, Lord Mackenzie Stuart, A. O'Keefe, T. Koopmans, U. Everling, A. Chloros and F. Grévisse, Judges; G. Reischl, Advocate General; P. Heim, Registrar, gave a judgment on 31 March 1982, the operative part of which is as follows:

The concept in Article 30 of the EEC Treaty of measures having an effect equivalent to quantitative restrictions on imports is to be understood as meaning that the prohibition laid down by that provision does not cover a national measure applicable without distinction to national and imported products which prohibits the consumption, sale or offering even without charge of spirits of a certain alcoholic strength for consumption on the premises in all places open to the public as well as the stocking of such beverages on premises to which consumers are admitted or in other parts of the establishment or in any adjoining dwelling, in so far as the latter prohibition is complementary to the prohibition of consumption on the premises.

⁽¹⁾ OJ No C 97, 29. 4. 1981.

ORDER OF THE PRESIDENT OF THE COURT

of 29 March 1982

in Case 107/82 R: Allgemeine Elektrizitäts-Gesellschaft AEG-Telefunken AG v. Commission of the European Communities

(Language of the case: German)

In Case 107/82 R: Allgemeine Elektrizitäts-Gesellschaft AEG-Telefunken AG, represented by M. Hirsch and F. Oesterle, against Commission of the European Communities, the President of the Court of Justice of the European Communities made an order on 29 March 1982, the operative part of which is as follows:

1. *The operation of Article 3 of the Commission Decision of 6 January 1982 relating to a proceeding under Article 85 of the EEC Treaty (IV/28.748 AEG-Telefunken) shall, as a precautionary measure, be suspended until the Court arrives at its decision on the whole of the application for the adoption of interim measures.*
2. *The proceedings with regard to the application for the adoption of interim measures shall be pursued immediately. The Commission shall lodge its written observations before 19 April 1982.*
3. *The costs are reserved.*

Removal from the Register of Case 188/81 ⁽¹⁾

By order of 18 March 1982 the Court of Justice of the European Communities ordered the removal from the Register of Case 188/81: Dr Helmut Henrichs, Leggiuno (Italy), v. Commission of the European Communities.

⁽¹⁾ OJ No C 170, 10. 7. 1981.

Removal from the Register of Case 235/81 (*)

By order of 10 March 1982 the Court of Justice of the European Communities ordered the removal from the Register of Case 235/81: R. H. Clarke Ltd., Norfolk, v. European Economic Community, represented by 1. Council of the European Communities; 2. Commission of the European Communities.

(*) OJ No C 236, 16. 9. 1981.

Removal from the Register of Case 277/81 (*)

By order of 18 March 1982 the Court of Justice of the European Communities ordered the removal from the Register of Case 277/81: Aage Dornonville de la Cour v. Commission of the European Communities.

(*) OJ No C 292, 13. 11. 1981.

II

(Preparatory Acts)

COMMISSION

Amendments to the proposal for a Council Regulation amending Regulation (EEC) No 2511/69 laying down special measures for improving the production and marketing of Community citrus fruit ⁽¹⁾

(Submitted by the Commission to the Council pursuant to the second paragraph of Article 149 of the EEC Treaty on 26 March 1982)

1. A new Article 2 is inserted to read as follows:

'Article 2

For a transitional period and insofar as they are started before 31 December 1983 and completed by 31 December 1986 at the latest, the following measures may also apply in Corsica:

- conversion of clementine plantations to other varieties of clementines,
- restructuring of the citrus fruit sector.

The measures and conditions concerning the conversion and restructuring of citrus fruit plantations, mentioned in Title I of Regulation (EEC) No 2511/69, shall apply to the measures mentioned in the foregoing subparagraph.'

2. The former Article 2 becomes Article 3 and reads as follows:

'Article 3

The measures referred to in Title I of Regulation (EEC) No 2511/69 constitute a common measure within the meaning of Article 6 of Regulation (EEC) No 729/70 and whose estimated cost is 288.5 million European Units of Account'.

⁽¹⁾ OJ No C 276, 28. 10. 1981, p. 6.

Amendment to the proposal for a Council Directive on the approximation of the laws of the Member States relating to flavourings for use in foodstuffs and to source materials for their production ⁽¹⁾

(Submitted by the Commission to the Council pursuant to the second paragraph of Article 149 of the EEC Treaty on 6 April 1982)

1. *Summary*

This modified proposal implements certain modifications suggested by the European Parliament at its meeting on 19 February 1982 relating to Article 1 (2) (b) and Article 5 (2) (c).

2. *Modifications to the proposal for Directive*

2.1 Article 1 (2) (b) first indent is modified as follows:

— “ natural” when isolated from natural flavouring materials, natural flavouring preparations or foodstuffs exclusively by appropriate physical processes (including distillation, solvent extraction).’

2.2 Article 5 (2) is modified by the addition of a paragraph (c) as follows:

‘(c) specify the physical processes for the production of natural flavouring preparations and natural flavouring substances referred to in paragraph 1 (c).’

⁽¹⁾ OJ No C 144, 13. 6. 1980, p. 9.

III

(Notices)

COMMISSION

Reopening of standing invitation to tender No 1/1982 (*) for the supply of a second instalment of white sugar to UNRWA as food aid

- I. Standing invitation to tender No 1/1982 is hereby reopened with effect from 24 April 1982.
- II. Standing invitation to tender No 1/1982 is hereby amended as follows:
- In heading I '3 405 tonnes' shall be replaced by '2 681 tonnes' and 'A 1 to A 3' shall be replaced by 'A 4 to A 6'.
 - In heading I (2) the reference to Regulation (EEC) No 434/82 shall be supplemented by the following: 'as amended by Regulation (EEC) No 939/82 (*)'.
- (*) OJ No L 111, 24. 4. 1982, p. 13.
- In heading II (1) 'suspended' shall be replaced by 'closed'.
 - In heading II (2) '10 March 1982' shall be replaced by '6 May 1982'.
 - In heading III (4) the second sentence shall be amended to read as follows:
'... which will exact from the successful tenderer fixed charges in respect of the said costs, which charges are, as regards Lot A 4: 1 119 ECU, Lot A 5: 1 209 ECU and Lot A 6: 913 ECU, and which the tenderer shall accordingly include in his tender.'
 - Heading IV (1) shall be replaced by the following:
'1. The security for tender shall be 46 300 ECU for Lot A 4, 50 000 ECU for Lot A 5 and 37 750 ECU for Lot A 6.'
 - Heading IV (3) shall be replaced by the following:
'3. The security:
(a) will be forfeited, except in case of *force majeure*, in respect of the quantity of sugar which the successful tenderer has not delivered to the port of unloading on quayside or in lighter or in containers on quayside, in accordance with the prescribed terms and after production of copy No 1 of the export licence duly endorsed and with the quantity duly entered by the competent authority of the Member State mentioned under heading III (6) (e);
(b) will be released if the tender is not accepted.'
 - In heading VIII (3) the following second subparagraph shall be added:
'In accordance with the abovementioned rules (in particular the first indent of Article 5 (3) (a) and the first indent of Article 8 (1) (a) of Regulation (EEC) No 2630/81 (OJ No L 258, 11. 9. 1981, p. 16)) the export licence is valid with effect from the date of issue until the end of the third month following the date of issue and the security for licences is 0.25 ECU per 100 kilograms net of sugar.'
 - The Annex shall be replaced by the following:

(*) OJ No C 52, 27. 2. 1982, p. 3.

ANNEX

Reference No of Lot	Port of shipment	Quantity (tonnes)	Quality	Port of unloading	Deadline for delivery ⁽¹⁾
A 4	Community ports	926	2	Aquaba (Jordan)	30. 6. 1982
A 5	Community ports	1 000	2	Ashdod ⁽²⁾ (Israel)	30. 6. 1982
A 6	Community ports	755	2	Ashdod ⁽²⁾ (Israel)	15. 8. 1982

⁽¹⁾ Without prejudice to the provisions of heading III (3).

⁽²⁾ In the case of this port, the lot must be delivered in 20-foot containers with a maximum of 50 containers per vessel.

THE EUROPEAN COMMUNITY'S BUDGET

The European Community's budget now represents a tidy sum—close on 20 000 million ECU in 1981. But this is less than 1 % of the gross domestic product of the ten Member States, whereas national budgets account for between 32 and 56 % of GDP depending on the country

There is a strong temptation, particularly when times are hard, to make the Community budget the scapegoat for a number of ills afflicting public finances.

This booklet explains the revenue and expenditure systems of the European Community.

The bulk of the Community's revenue is made up of customs duties and agricultural levies charged on imports of products from non-member countries, and a proportion of Member States' VAT receipts — up to the equivalent of a 1 % rate.

Expenditure is on Community policies adopted jointly by the Community as such. This means that more than 90 % of revenue is redistributed to the Member States. Expenditure on administration and staff accounts for between 5 and 6 % of the budget.

The European Parliament now plays a greatly increased role in preparing and monitoring the budget. The Court of Auditors keeps a very close watch on the implementation of the budget.

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 0.98 — BFR 40 — £ IRL/UK£ 0.65 — US\$ 1.30

ISBN 92-825-2607-0

Catalogue number: CB-NC-81-005-EN-C

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES L-2985 Luxembourg

THE EUROPEAN COMMUNITY'S LEGAL SYSTEM

**Written and unwritten sources of law, supplementary sources of law,
decisions taken by Member States' representatives meeting within the
Council:**

**the sum of these sources is the legal system of the European Community.
More than thirty years after the signature of the Treaty establishing the Coal
and Steel Community and twenty-five years after the signature of the
Treaties establishing the European Economic Community
and the European Atomic Energy Community, Community law
has become a reality for every citizen**

This booklet describes the legal nature of the European Community. It is intended primarily for the layman and tries to make Community law, which to some extent governs our daily lives, intelligible to anyone who wishes to acquaint himself with the subject. The use of a number of technical terms is, however, unavoidable.

It is made clear to the reader that the European Community is a Community based on law, with all that this implies in terms of safeguards both for States and ordinary citizens.

Community law is an independent legal system. Nevertheless, there is a constant interplay between Community law and national law, as a result of which conflicts can and do arise. That these can be soived is due entirely to the precedence of Community law over national law.

This brochure also explains the fundamental rights and freedoms enjoyed by European citizens.

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 0.98 — BFR 40 — £ IRL/UK£ 0.65
— US\$ 1.30

ISBN 92-825-2570-8

Catalogue number: CB-NC-81-006-EN-C

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES L-2985 Luxembourg

THE AGRICULTURAL SITUATION IN THE COMMUNITY

1981 Report

This report is the seventh published version of the annual Report on the Agricultural Situation in the Community. It contains analyses and statistics on the general situation (economic environment and world market), the factors of production, the structures and situation of the markets in the various agricultural products, the obstacles to the common agricultural market, the position of consumers and producers, and the financial aspects. The general prospects and the market outlook for agricultural products are also dealt with.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian.

419 pages

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 19·60; Bfrs 800; £ Irl 13·50; £ 11·50; \$ US 21·50

Publication No CB-32-81-641-EN-C

ISBN 92-825-2707-7

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

